



Before the United States Patent and Trademark Office

Inventor/Applicant: Wallin; Arne B
Serial No.: 10/553101
Filed PCT): April 19, 2004T
Title: Modular Wall System with Footing Form
PCT NO: PCT/CA04/00559
Art Unit : 3635
Examiner : Jessica Laux

May 31, 2010

Director
Patent Office
Arlington , Virginia

Dear Sir/Madam:

Translator's Certificate
Declaration Under 37 CFR 1.132
in Response to Non-Final Office Action

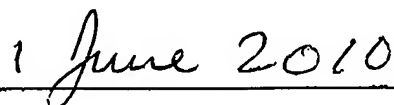
This Declaration is made by Michèle Quenneville having a residential address on Hotel de Ville Street, Gatineau, in the Province of Quebec, Canada. By signing below, I hereby declare the following statements to be true.

1. I am a professional translator and am competent to translate either from French to English or from English to French.
2. Attached is a copy of a text in English for a Declaration to be made by Sylvain Pellerin which I received with instructions to prepare a French language translation. Also attached is the French language version which I have prepared based on the English text.
3. I hereby certify that the French text is a true translation of the English text, and that the English text is a true translation of the French text.

4. By signing below, I hereby confirm that all statements made herein of my own knowledge are true and all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like are punishable by fine or imprisonment, or both, under the United States Code, Chapter 18, section 1001 and that such willful false statements and the like may jeopardize the validity of the application or any patent issuing thereon. On that basis, I hereby am signing below as follows:



Michèle Quenneville



Date

À l'attention du United States Patent and Trademark Office (bureau des brevets et marques de commerce des États-Unis)

Inventeur/demandeur : Wallin; Arne B
No. de série : 10/553101
Date de soumission : 19 avril, 2004
Date de soumission du PCT : 19 avril, 2004
No. PCT : PCT/CA04/00559
Art Unit : 3635
Évaluateur/trice : Jessica Laux



Agent de correspondance ; nom et nouvelle adresse :
David J French 418, rue Parker, Gatineau, Québec J9H 4P5
Tél : 1-819-684-3025 Courriel : dfrench@101truths.com

Directeur,
Bureau des brevets
Arlington, Virginia

Monsieur/Madame :

Déclaration sous 37 CFR 1.132
en réponse à une « Non-Final Office Action »

Cette déclaration est faite par Sylvain Pellerin, résident du 460, rue De Maisonneuve, Ste-Julie, dans la province de Québec, Canada. En signant la déclaration ci-dessous, j'atteste que les déclarations suivantes sont véridiques.

1. Je suis le président de Distribution Desjoyaux Inc., une entreprise québécoise sise au 888, rue Trans-Canada, Longueuil, Québec, Canada. J'en suis l'actionnaire principal depuis 2005, année où j'ai démarré l'entreprise. L'adresse du site Internet de mon entreprise est la suivante :

<http://www.Desjoyaux.ca>

2. En 2006, mon entreprise s'est portée acquéreur des droits de distribution dans la province de Québec de piscines dont le design et la technologie sont fournis par le Groupe Desjoyaux, une société française.

Les adresses de sites Internet de cette société sont les suivantes :

<http://www.desjoyaux.fr/>

<http://www.desjoyaux.eu/>

J'ai examiné une copie du brevet américain no. 5 111 628 et je confirme que le produit fourni par la société française Desjoyaux correspond en principe à celui décrit dans ce brevet. Je joins à cette déclaration une brochure de 43 pages qui s'intitule, "*Much more than just a pool*" produite par Le Groupe Desjoyaux pour décrire ses piscines.

3. Depuis que j'ai acquis les droits de distribution Desjoyaux en 2006, j'ai supervisé l'installation de nombreuses piscines qui utilisent cette technologie. J'ai une connaissance approfondie des processus de construction de différents types de piscines, en particulier les piscines Desjoyaux. Le processus est le suivant : Mon entreprise reçoit de la société Le Groupe Desjoyaux des panneaux de plastique pour constituer les parois de la piscine ainsi que les pièces qui servent à former le canal de remplissage supérieur et les tubes verticaux, que nous appelons « cheminées ». Ces pièces sont assemblées sur les lieux de mon entreprise pour créer des murs de plastique préassemblés qui mesurent approximativement 8 pieds de longueur ; ces panneaux sont renforcés à l'aide de tiges en acier. Ils sont ensuite assemblés et envoyés aux installateurs de piscines qui les ont commandés.

4. Sur le chantier de travail, les installateurs érigent les murs pré-assemblés à l'intérieur d'un espace préalablement creusé dans le sol. Ils les assemblent pour former les murs de la piscine – la surface lisse du panneau se trouvant à l'intérieur et la face contenant les cheminées et le canal de remplissage à l'extérieur. Du béton est ensuite coulé dans le canal. Il descend dans les cheminées et déborde tout autour de la base du mur. La surface du béton qui déborde et s'accumule au bas du mur est exposée à l'air. Ceci est illustré aux pages 9 et 33 de la brochure du Groupe Desjoyaux. La présente déclaration est aussi accompagnée d'un DVD qui décrit et démontre ce processus d'installation. Le processus de coulage du béton est présenté clairement dans ce DVD dans le chapitre sur l'Installation (minutes 3:35 à 4:00 et minutes 4:45 à 4:50).

5. Le béton qui se déverse au bas des murs de la piscine via les cheminées n'est pas contenu par une forme. On le laisse s'accumuler entre le mur de la piscine et la paroi du sol creusé jusqu'à ce qu'une bande continue de béton

s'étende tout autour de la base de la piscine. À l'occasion, des tiges de métal peuvent être placées dans ce béton ainsi que dans le canal et parfois dans les cheminées. Par contre, je n'ai jamais vu de cas où sont fournis des crochets pré-ancrés dans les panneaux pour relier et soutenir de telles tiges. Le dessus de la couche de béton déversée à la base du mur est exposé à l'air ; le béton n'est pas contenu ou retenu par une structure reliée aux murs de la piscine. Une fois que le béton est figé, l'espace creusé autour de la piscine est rempli de terre, recouvrant ainsi la semelle continue de béton qui se trouve à la base et cachant les « cheminées ».

6. Parfois, les piscines peuvent être construites où une partie ou la totalité des murs demeurent exposés, plutôt que recouverts de sol. Une brochure de mon entreprise intitulée : "*Desjoyaux pools - Make your family's dreams come true*" est jointe à la présente déclaration. À la troisième page, dans la marge de droite, l'image illustre une piscine dont les murs sont hors-terre. Dans de tels cas, quand le mur de la piscine est érigé, une structure (forme) indépendante peut être érigée le long de la base des murs de la piscine pour contenir le béton de la base afin qu'il ne se déverse pas de manière irrégulière. Cette structure est soutenue par le sol, indépendamment des panneaux muraux de la piscine. La partie supérieure de telles « formes » demeure ouverte et une fois le béton coulé, celui-ci est nivelé à la truelle pour former une marche qui peut être recouverte (voir l'image). Les « formes » sont ensuite retirées et jetées ou ré-utilisées ailleurs.

7. Le processus de pose du béton décrit dans cette déclaration est celui employé depuis que je travaille avec les produits Desjoyaux. Au cours de toutes ces années nous n'avons jamais considéré ou essayé de fournir une structure fermée pour contenir et former la base du mur des piscines, reliée au mur de la piscine et soutenue par celui-ci. Nous n'avons pas non plus considéré ou tenté de fournir une forme qui recouvre et retient le béton pendant qu'il est coulé et après.

8. Je suis au courant qu'il existe dans la région de Montréal, au Québec, une entreprise du nom de Piscines Trevi, dont le site Internet est : <http://www.trevi.ca> .

Le piscines Trevi offre un système qui comprend des moules pour former, sur le chantier, des panneaux de mur, des segments de canal et des cheminées verticales – quelque peu semblables quant au design à ceux de Desjoyaux. La différence réside dans le fait que ces pièces peuvent être montées sur place, alors que Desjoyaux n'offre pas ce processus. J'ai aussi examiné la demande publiée du brevet américain US 2006-027785 et au

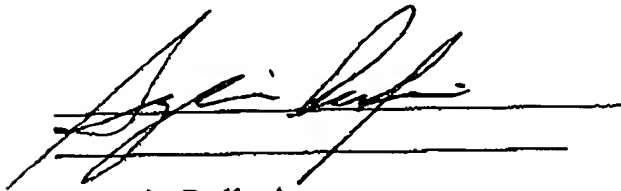
meilleur de ma connaissance puis affirmer que le système de Trévi est essentiellement celui décrit dans cette demande, qui nomme comme inventeurs Messrs Benoît Hudon et Mario Primeau. Selon ce que je sais personnellement, Benoît Hudon est un des directeurs de Trevi Pools.

9. J'ai constaté que le design du panneau des piscines Trevi, selon la demande de brevet citée, indique que la base de chaque panneau est évasée. Cette élargissement à la base de chaque « cheminée » part de la partie centrale vers l'extérieur (voir les figures 1, 4, 5, 5a and 7 de la demande de brevet). Je constate aussi que ces élargissements sont fermés en leur bouts et qu'ils ne sont pas reliés entre eux pour former une structure capable de retenir un boudin continu de béton le long de la base des murs entre les panneaux. Ces élargissements ne constituent donc pas une structure continue et interreliée qui permet de couler une semelle élargie et continue à la base des murs sur tout le périmètre de la piscine.

10. Jusqu'à ce que je connaisse l'existence des panneaux de Trevi Pool, j'avais toujours pensé que le béton déversé à la base des murs pré-formés des piscines Desjoyaux pouvait être retenu simplement par la paroi du trou creusé ou par une autre « forme » externe, avec le dessus du béton exposé à l'air. Jusqu'alors, je n'avais jamais pensé qu'il pourrait être avantageux d'inclure dans les panneaux de piscine Desjoyaux une forme intégrée aux panneaux, qui servirait à contenir et à couvrir le béton qui s'écoulait du bas des « cheminées ». Ce n'est que lorsqu'on m'a montré le concept élaboré par Arne Wallin, l'inventeur et le requérant de la présente demande de brevet, que j'ai appris l'existence d'un mur préformé auquel est intégré sur tout le périmètre de la base un manchon continu et interconnecté servant à contenir et à consolider une semelle évasée et continue sous le mur.

11. La présente déclaration a été préparée en vue d'être présentée au US Patent Office dans le cadre de la demande de brevet pour l'invention décrite ci-haut, élaborée par Arne Wallin. J'ai d'abord passé en revue cette déclaration sous forme d'ébauche, rédigée en anglais. Bien que je puisse lire l'anglais, cela exige un certain effort. J'ai lu et révisé la Déclaration et ai approuvé la version finale en français puisque c'est ma langue maternelle et principale – celle dans laquelle je suis le plus à l'aise. Quant aux documents écrits en anglais auxquels je réfère dans la présente déclaration, j'affirme que je comprends leur teneur suffisamment pour faire les commentaires que j'ai faits à leur sujet.

12. En signant cette déclaration, j'affirme que toutes les déclarations issues de mes propres connaissances sont véridiques et que j'ai la conviction que celles qui relèvent d'informations ou d'opinions sont aussi véridiques. J'affirme aussi que j'ai fait ces déclarations sachant que les fausses déclarations faites en connaissance de cause sont passibles d'amendes ou d'emprisonnement ou les deux en vertu du United States Code, chapitre 18, section 1001, et que de telles fausses déclarations pourraient mettre en péril la validité de la présente demande ou du brevet qui en découlerait. En foi de quoi je signe :


Sylvain Pellerin

Date MAY 31 2010

Before the United States Patent and Trademark Office

Inventor/Applicant: Wallin; Arne B
Serial No.: 10/553101
Filed: April 19, 2004
PCT Filed: April 19, 2004
PCT NO: PCT/CA04/00559
Art Unit : 3635
Examiner : Jessica Laux

Agent Correspondence Name and New Address:

David J French 418 Parker St Gatineau, Quebec J9H 4P5
Tel: 1-819-684-3025 **email:** dfrench@101truths.com

Director
US Patent Office
Arlington , Virginia

Dear Sir/Madam:

Declaration Under 37 CFR 1.132
in Response to Non-Final Office Action

This Declaration is made by Sylvain Pellerin having a residential address at 460 De Maisonneuve Street, Ste-Julie, in the Province of Québec, Canada. By signing below, I hereby declare the following statements to be true.

1. I am the President of Distribution Desjoyaux Inc., a Quebec company having a business address at 888, Trans-Canada Street, Longueuil in the Province of Québec, Canada. I am the principal shareholder of Distribution Desjoyaux Inc. and have been since the year 2005 when I formed this company. The web site for this company may be viewed at:

<http://www.Desjoyaux.ca>

2. As of the year 2006, my company acquired the distributorship rights in the Province of Québec for pools of the design and system provided by Le Groupe Desjoyaux, a corporation of France. The web site for this company may be viewed at:

<http://www.desjoyaux.fr/>

<http://www.desjoyaux.eu/>

I have examined a copy of US patent 5,111,628 and confirm that the product supplied by this company in France corresponds in principle to that depicted in this patent. Delivered with this Declaration is a 43 page brochure entitled: "Much more than just a pool..." prepared by Le Groupe Desjoyaux to describe their pools.

3. Since acquiring the Desjoyaux distributorship in 2006 I have overseen the installation of numerous pools based on this technology. I am very familiar with the procedures that are carried out in the course of building swimming pools generally and particularly Desjoyaux pools. The procedures that we carry-out are as follows. My company receives from Le Groupe Desjoyaux plastic panels to form the pool wall and parts to provide an upper trough and vertical tubes, which we call "chimneys". These parts are assembled on my company's premises to form preassembled plastic walls of 8 feet or so in lengths which are stiffened with steel tubes. These assembled wall portions are then shipped to pool installers when ordered.

4. At the job site, installers erect the pre-assembled walls in an excavated opening in the ground, joining the panel segments to provide a pool wall with the wall's smooth face directed inwardly and the upper trough and "chimneys" directed outwardly. Concrete is then poured into the upper trough and allowed to descend down the chimneys to flood out along the bottom of the pool wall, open to the air in the upward direction. This can be seen at pages 9 and 33 of the Groupe Desjoyaux brochure. Delivered with this present declaration is a DVD which depicts the installation process. The pouring of concrete is particularly depicted in the Installationo chapter, between minutes 3:35 and 4:00, and between minutes 4:45 and 4:50 (on the DVD timer).

5. The concrete that loads out at the bottom of the pool wall is not contained by any covering. It is allowed to accumulate along the base of the pool wall on the outer side facing the earthen sidewall until a continuous band of concrete extends around the base of the pool wall. Reinforcing bar may be placed in this concrete on occasion as well as in the upper trough and sometimes in the chimneys. However, I have never seen a case where

support hooks were provided that are pre-anchored in the wall portion of the panels to connect with and carry the reinforcing bar. The top of the concrete along the base of the panels is exposed to the air and is not enclosed by any covering footing form that is attached to the pool walls. After the concrete is set, earth is back-filled against the outer side of the pool perimeter, burying the continuous band of concrete at the bottom and covering the "chimneys".

6. On occasion pools may be constructed wherein a portion or all of the pool wall is left exposed and not covered by backfill. Accompanying this declaration is a brochure produced by my company entitled "Desjoyaux pools - Make your family's dreams come true". On the third panel on the right hand side of the page an above-ground pool wall portion is depicted. In these circumstances, when the pool wall is erected, a separate form may be built along the base of the pool wall to contain concrete that would otherwise flood out in an irregular manner. The form that is constructed under these circumstances is supported by the ground, independent of the pool wall panels. The tops of the forms are left open and, when they are allowed to fill with concrete, the concrete is trowelled level with the top of the form to form a step which can optionally be covered as shown in the third panel on the right hand side of the brochure. The separate forms are removed and discarded or saved for re-use.

7. This is the manner in which concrete has been provided along the base of the Desjoyaux pools while I have been involved. In all years that I have been involved in this process, we have never considered or attempted to provide a form for containing the footing at the base of the pool wall wherein the form is attached to and carried by the pool wall, nor have we considered or attempted to provide a form that will cover and contain the concrete along the base of the pool walls while it is being poured, or thereafter.

8. I am aware of a company also located in the Montréal region of Québec, called Trevi Pools, having a web site as follows:

<http://www.trevi.ca/english/> . Trevi Pools does provide a wall panel form system that incorporates forms for forming, on site, a wall panel, an upper trough segment, and vertical chimneys. This product is similar in part to that of the Desjoyaux design except that in the Trevi design a concrete wall panel is cast on site, which is not a feature of Desjoyaux pools. I have also reviewed and can confirm from my knowledge that the Trevi system is substantially the same as that depicted in published US patent application

2006-027785 which I have reviewed. This application names as inventors Benoit Hudon and Mario Primeau. Benoit Hudon is associated with Trevi Pools as a principal of that company.

9. I note that the design of the Trevi Pool panel according to this patent application provides a widening at the base of each panel. This widening at the base of each chimney is directed outwardly from the central region of the pool enclosure, as shown in Figures 1, 4, 5, 5a and 7 of the application. I also note that these outwardly directed protrusions are closed on their ends and do not join up so as to form an enclosure suitable for containing a continuous length of concrete extending along the base of the pool wall between pool panels. Accordingly, these protrusions do not provide around the perimeter of the pool, along the base of the pool wall, a continuous, interconnected, covering for casting a continuous footing for the pool wall.

10. Until I first saw the Trevi Pool panel I had always assumed that the concrete to be provided around the base of preformed pool walls of the Desjoyaux type would simply be contained by the earth excavation or an external form, with the top of the concrete exposed to the open air. Until then, it never occurred to me that it might be appropriate to provide the Desjoyaux pool panels with a bottom shape attached to the pool panels that would serve as a form to cover concrete flooding out from the bottom of the "chimneys" and contain such concrete beneath the cover. I only learned of providing around the perimeter of the base of a preformed wall, a continuous, interconnected covering attached to the preformed wall for casting and reinforcing a continuous footing for the wall when I was first shown the design concept of Arne Wallin, the inventor and applicant for this present patent application.

11. This declaration has been prepared to be filed at the US patent office as part of the patent application for the invention identified above made by Arne Wallin. I first reviewed this Declaration in draft form written in the English language. While I can read English with some effort I have reviewed and have approved a final French language version of this Declaration as that is my principal and original language and the language in which I am more comfortable. With respect to the documents written in English to which I have referred in the present declaration, I understand their content sufficiently to make the statements that I have made about such documents.

12. By signing below, I hereby confirm that all statements made of my own knowledge are true and all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like are punishable by fine or imprisonment, or both, under the United States Code, Chapter 18, section 1001 and that such willful false statements and the like may jeopardize the validity of the application or any patent issuing thereon. On that basis, I hereby am signing below as follows:

"Sylvain Pellerin"

Sylvain Pellerin

May 31, 2010

Date